

Ms.
Coll.
00764

Ormsby, Eric papers

Gift of Eric Ormsby 2013

Extent: 8 boxes (1.5 metres)

Includes drafts, notes, correspondence (Geoffrey Hill, Dennis O'Driscoll, Ana Maria Pacheco, Sebastian Barker, Peter Nichols, John Metcalf and others), translations and other material from the life and work of poet and scholar Eric Ormsby. Includes translations from Arabic and Persian by Dr. Ormsby of 'The Shadow of Gilgamesh' by Fawzi Karim; 'Between Reason and Revelation' by Nasiri-i Khusraw (early title 'Twin Wisdoms Reconciled: On the Harmony of Reason and Revelation'); class notes from University of Tübingen, 1973-74; Princeton University exams in Arab studies, 1973; copy of Arabic text used as basis for first book, as well as notes and drafts from Tübingen for *Theodicy in Islamic Thought*; Arabic poetry notes and drafts by Ormsby, 1972; translations of poetry from the Persian of 8th century poet, Tahman; notes, drafts and translation of Goethe *Notes and Essays on the West-Eastern Divan*; holograph notebooks; early scrapbook, 1955; articles, reviews, translations in *The New Criterion*, *Parnassus*, etc. as well as print and audio/visual appearances.

Box 1 25 folders	Unpublished drafts of papers Arabic poetry drafts 1972 English translation of German text 'Notes and Essays on the Western Divan' Goethe 'Notes and drafts for Theodicy in Islamic Thought' Draft translations of 8 th century Arab poet al-Farazdaq
Folder 1	Unpublished papers and presentations on Islamic topics (1956-2011) Morocco
Folder 2	'Chapter Two: the Influence of Traditional Islamic Architecture' August 4, 2011 word processed draft
Folder 3	'Al-Ghazali on the Love of God' word processed draft 2008
Folder 4	'Dialogues with the Inhuman: Man and Nature in early Arabic Poetry' word processed draft with holograph revisions, English/Arabic, 2/20/86
Folder 5	'Sicilliya: Sicily Through Muslim Eyes' word processed draft with revisions, Montreal, 2002?
Folder 6	Arabic poetry, drafts and notes, 1972

Folder 7	Arabic poetry, drafts and notes, 1972 Holograph notebook—English and Arabic
Folder 8	Arabic poetry, holograph drafts and notes, 1972
Folders 9-12	‘Notes and Drafts – Classical Arabic Poetry, 1972’ holograph
Folder 13	‘Notes and draft translations of the 8 th century Arab poet al-Farazdaq’ – (Tübingen 1973-1974, unpublished) holograph notebook and notes
Folder 14	‘Notes and Drafts for Theodicy in Islamic Thought (1984)’ typescript and holograph
Folder 15	‘Notes and Drafts for Theodicy...’ typescript and holograph
Folders 16-17	Abu Nuwas Labid translations and drafts Montreal, 1987, typescript and holograph
Folder 18	“The Vulgar Eloquence of an American Dante” Unpublished paper on Dante (2005) Word processed draft
Folders 19-21	‘Notes and Essays on the West-Eastern Divan’ Translation from the German of Goethe’s work, by E. O., word processed
Folders 22-24	Holograph notes on Goethe’s ‘For a Better Understanding...’ Word processed draft with holograph revisions
Folder 25	Reviews of E.O. Goethe translation
Box 2 8 folders	Drafts Translations Arabic and Persian poetry, including unpublished translations of Tahman
Folder 1	“Arabic text used as basis of 1 st book (Theodicy in Islamic Thought)” copy
Folder 2	Holograph notes for Theodicy in Islamic Thought (1984)

Folder 3	Persian poetry—drafts of translations, holograph and copies
Folders 4-8	Tahman translations, holograph and typescript notes
Box 3 11 folders	Reviews, clippings, translations
Box 4 27 folders	Arabic and Persian translations by E.O. Class notes from University of Tübingen and Princeton
Folder 1	Review of Rowan Williams' 'Headwaters' Word processed and holograph drafts
Folders 2-5	'In the Shadow of Gilgamesh' Word processed draft with holograph revisions
Folders 6-8	'Between Reason and Revelation' Nasir-I Khusraw Holograph translation notes by E.O.
Folders 9-14	'Twin Wisdoms Reconciled...' Early title of 'Between Reason and Revelation' Word processed draft with holograph revisions
Folders 15-18	'Twin Wisdoms Reconciled...' Preliminary copy
Folders 19-22	Holograph class notes, University of Tübingen, 1973-1974
Folder 23	Arab studies exams – Princeton University 1973
Folder 24	English/Arabic holograph notebook
Folder 25	Book review offprints
Folder 26	'Jaham at Akka' broadside in cover
Folder 27	'A Salt Marsh Near Truro' Broadside
Box 5	Drafts, articles, reviews, translations

26 folders	
Folder 1	Clipping re: photo exhibition based on E.O. poetry
Folder 2	'Hints, fragments, scintillations' Ralph Waldo Emerson – E.O. drafts, notes and proofs
Folder 3	Holograph notes re: 'Claudel Psaumes'
Folders 4-6	E.O. reviews
Folder 7	'Ariosto' holograph notes and research
Folder 8	Fado translations for <i>Saudade</i>
Folders 9-11	Articles, reviews 2010
Folder 12	'Standpoint' articles, reviews
Folder 13	<i>Wall Street Journal</i> reviews 2009
Folder 14	<i>Parnassus</i> articles
Folders 15-23	Drafts – abandoned poems Holograph and word processed
Folders 24-26	<i>The New Criterion</i>
Box 6 25 folders	Personal correspondence
Folder 1	Two letters to childhood friend Marjorie Saunders, 1958, 1959
Folder 2	Michael Harris 1 colour photo of Gabriel
Folder 3	Richard M. Frank, Arabist, historian of Islamic theology, 2 TLS
Folder 4	Albert E. Flemming, translator of Rilke ALS and envelope
Folder 5	Dennis O'Driscoll (d. 2012), Irish poet and critic

	1 black and white photograph of poets at home of David Solway, mid-1990s
Folder 6	Ana Maria Pacheco Artist, collaborator on 'In the Shadow of Gilgamesh' ANS
Folder 7	Don Murray correspondence
Folder 8	Geoffrey Hill, 12/06/10 ALS 1 colour photograph
Folder 9	Sebastian Barker July 30, 2009 Long ALS
Folder 10	Sebastian Barker June 22, 2009 ALS
Folder 11	Anthony Thwaite January 2011 TLS
Folder 12	John Miles TLS
Folder 13	Peter Nichols 2010 ANS, ALS
Folder 14	Paula Dietz <i>Hudson Review</i>
Folder 15	Ana Maria Pacheco 28/10/12 ANS
Folder 16	Manfred Ullman, Tübingen ALS
Folder 17	Alastair Laing November 29, 2012 ALS

Folder 18	Robert Melançon January 28, 2013 ALS
Folder 19	'From the Persian' Gabriel Levin Word processed poem for E.O.
Folder 20	John 2011 correspondence 9 colour photographs
Folder 21	Christopher Middleton 2009-2010 correspondence
Folder 22	John Metcalf
Folder 23	Invitation from Czech ambassador to dinner with Tom Stoppard
Folder 24	Saudi Arabia letters from E.O. to Irena and boys 1995, 1997
Folder 25	Photographs of poets Eric Ormsby, Norm Sibum and Marius Kociejowski taken at reading at Double Hook bookstore, Montreal, 2003
Box 7 Items in box	Print and audio-visual appearances
Box 8 Items in box	Holograph notebooks Early scrapbook, 1955